

平成25年 2013年
4月15日
第478号

ちの会議所ニュース

発行 茅野商工会議所
毎月15日発行 〒391-8521長野県茅野市塚原1-3-20
TEL(0266)72-2800(代)
FAX(0266)72-9030
URL <http://www.chinocci.or.jp/>
編集発行人 会頭 宮坂孝雄



「どうぶきそば」をぜひご賞味ください！

当店は塚原にあるそば専門店です。創業して25年になりますが、現在は2代目ご主人が経営しております。

ソバの生産の段階からこだわりを持ち、地元生産者から直接買い付けをすることもあり。おいしい蕎麦を提供したいと熱心に研究も続けています。

評判のメニューは十割のあらきりそば。水蕎麦で蕎麦だけの味を十分楽しみ、つゆにつけて蕎麦とのハーモニーを楽しむ。風味が口の中に広がる。

いらっしやいませ
信濃路遊膳 そばのさと



No.103

信濃路遊膳 そばのさと

住所：茅野市塚原2-15-16
TEL：73-0209
営業時間：AM11:00～
売切れ次第終了
定休日：木曜日



総会で挨拶する宮坂会頭

さらなる産業振興と経営力強化へ 新年度事業と予算決定

通常議員総会

平成25年度の事業計画と各会計収支予算を決定する通常議員総会（第100回）は、先月28日、茅野市民館コンサートホールで開き、

役員、議員70名（委任状行使者含む）が出席し、事業計画（案）、収支予算（案）を審議。いずれも原案通り承認し、25年度の第一歩を踏み出した。

【重点事業2面に】総会で宮坂会頭は、「地方の企業を取り巻く環境は依然として厳しい。グローバル化の推進、イノベーション構築

の支援、情報化対応支援などを柱とし、地域の経済団体として、英知を結集し、景気回復につながる流れを創出したい。」などと言及した。

主要事業には、得する街のゼミナール「まちゼミ」の開催、八ヶ岳スーパートレイルなどのPR強化、「知って得する住まいのセミナー」

開催、金融円滑化法終了後の経営改善計画相談所の開設、創業塾の開講・事業継承の支援充実、創業後のフォローアップ支援強化、環境経営支援事業としてエコアクション21グループ研修会の開催、茅科三室源泉を活用した観光事業の推進などを盛り込んだ。

「天心の譜」上映会開催

茅野市のイベント定着目指し

「天心の譜」は、茅野市民館にて開催し、会員と市民の皆さんが約100名参加した。「天心の譜」は毎年8月に茅野市民館で開催される「茅科高原みずなら音楽祭」と関係の深い映画である。「茅科高原みずなら音楽祭」は2011年8月4

約100人参加

議員総会終了後に映画「天心の譜」の上映会を茅野市民館にて開催し、会員と市民の皆さんが約100名参加した。「天心の譜」は毎年8月に茅野市民館で開催される「茅科高原みずなら音楽祭」と関係の深い映画である。「茅科高原みずなら音楽祭」は2011年8月4

日に茅野市民館において初めて開催され、昨年から当所宮坂孝雄会頭が実行委員長となり、3年目の本年は8月11日（日）に茅野市民館で開催予定。この音楽祭は、世界的な指揮者である小林研一郎氏が知的障害者を支援するために2010年からスタートさせたコンサート活動の一環として、県内では茅野市内だけで開催されている大変意味深いコンサートである。コンサート出演者全員がボランティアで参加されており、また障害者の方々も演奏に加わり、本番当日は会場に100人の知的障害者の方々を招待して開催される。

製作総指揮は、2005年に長野で開催されたスペシャルオリンピックスの会長として活躍された細川佳代子さん（細川護熙元首相の奥様）であり、昨年の茅野市民館で開催された「みずなら音楽祭」の冒頭挨拶の中で「サイトウ・キネン・フェスティバル松本に負けない音楽祭として地域に定着させるため頑張りましょう」とメッセージをいただいた。このため、当所としても、商業や観光の活性化に繋がり、地域の魅力化の貴重なイベントとして、茅野市に定着させるべく支援を継続していきます。



青色申告

決算・確定申告相談
個人事業者の個別相談

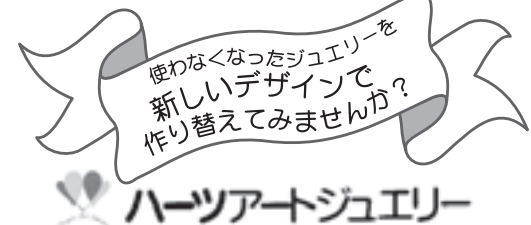
413件

当所では、個人の所得税の確定申告受付開始（2月18日）から消費税の確定申告期限

（4月1日）までに、青色申告決算、所得税確定申告、消費税確定申告、消費税確定申告個別相談で来所された。

れ、決算書、申告書提出した事業主（小規模事業者等）は、413件ありました。

貴方だけのオリジナルジュエリーを！



ショップ：茅野市ちの3502-1 駅前ベルビア2F TEL.72-3544 木曜定休



茅野駅前本通り ☎ 72-2286
営業時間/AM9:30~PM7:30 (月曜日定休日)

四季を奏でる 自然との出逢い



ハヶ岳に暮らす別荘・永住向き
不動産の総合窓口

茅科グリーンビュー開発(株)

長野県茅野市本町西5番23号
電話 0266(72)1182
e-mail tatesina@dream.ocn.ne.jp

快適な旅をプロデュース



茅野バス観光(株)

〒391-0013 長野県茅野市宮川4313-1
TEL 0266-73-5858 <http://www.chinobus.com/>

Honda 4ストローク刈払機



明治27年創業・機械のお求めは、アフターサービス安心の地元・専門店で!!

刈払機 スチール・ゼノア・新ダイワ・共立



■本社：茅野市本町西 ☎72-2288
■北都店：茅野市豊平山寺 ☎73-4455
■原支店：原村中新田 ☎79-2919

(株)マルモ機械

土・日曜日
も営業

茅野商工会議所 平成25年度 基本方針

- ◆ 全ての産業におけるイノベーション活動への支援
- ◆ 企業のグローバル化対応への積極的支援
- ◆ 会員企業の情報化対応への強力なサポート

当所は本年度も、地域唯一の経済団体として創造性・先見性あるテーマを掲げ、英知を結集してイノベーションを進め、難局を乗り越えて地域経済の活性化を支援してまいります。国内外の経済環境は、昨年暮れの政権交代後の安倍政権による「大胆な金融緩和」「機動的な財政出動」「民間投資を喚起する成長戦略」のメッセージ効果により、デフレ進行に歯止めがかかり、円安と株高が顕著になり本格的な景気回復への期待が高まっております。

しかし、一方で円安によりエネルギー価格が上昇し、ガソリン価格や電気料金的大幅値上げ等マイナス面も表面化するなど、今後の動きには不透明で予断を許さない厳しい面があります。商工会議所におきましても、会員数の減少や財源の確保問題等の課題が山積しておりますが、会議所設立の原点に立ち返り地域経済を活性化するための諸事業を着実に実施してまいります。

そこで、平成25年度は上記の3つの基本方針をベースとして事業を進め、会員企業の皆様に支持され、満足いただける存在感ある組織へとブラッシュアップしてまいります。そして、現在策定中の中期ビジョンに基づき、5年後の目標である『地域・産業活性化実現の拠点となる。会員は、その推進力となる』べく、委員会や部会を含め会議所組織全体の見直しを進めてまいります。

そして地域経済を支えている製造業・観光産業を中心に新たな需要を模索し、更なる成長を遂げるためグローバル展開や新分野進出等の支援を一層強力に推進いたします。そのためには、会員の皆様各位が会議所の一員としての自覚と参画意識をお持ちいただき、中期ビジョンの実現に向けて深いご理解と事業への積極的なご協力を賜りますようお願い申し上げます。

キーワードは**イノベーションの推進**です。

主な重点事業

1. 会員・創業者の経営力強化に向けた支援事業
 1. 経営相談機能の強化
 2. 産業人材育成の推進
2. 新たな地域経済の振興の推進
 1. イノベーションの推進
 2. 地域活性化の推進
3. 会議所ネットワーク活用や他組織との連携
 1. 外部支援機関との連携強化
 2. 企業間のビジネス交流等の充実
4. 国・県・市等への政策提言・要望の推進
 1. 政策提言機能の強化
5. 会議所の組織力・財政基盤の確立
 1. 会議所の組織体制の見直しと会員サービスの徹底化
 2. 組織の強化と自主財源の確保推進



単会会長など約50名が出席した臨時総会

24年度の総まとめ 役員会・臨時総会開催

茅野商工会議所青年部は24年度北陸信越ブロック商工会議所青年部連合会の主管単会として一年間事業運営を行い、先月16日、茅野

グラントホテル滝の湯において、まとめとなる役員会・臨時総会を開催した。県内はじめて、新潟・富山・石川の青年部29単会から

北陸信越ブロック
商工会議所
青年部連合会



まちゼミ参加説明会の様子

当所は今年5月から開催する第2回「まちゼミ」の参加説明会を開いた。参加を検討する店主ら約20名が出

まちゼミについて理解深める

約20名が参加

席。事業の趣旨や今後の日程について理解を深めた。「まちゼミ」は岡崎市発祥で、全国的に開催されている商店街活性化事業。各商店が講師となり、予約制で各店の専門知識を受講者（お客様）に無料で講義を行い、実体験を提供する少人数のゼミナール。お客様とお店とがコミュニケーションを図り、信頼関係を築くことを目的に行われている。本年の開催時期は、5月25日（土）から6月30日（日）。今後、新聞折り込みチラシ等で受講者を募る。



約50名が出席した。挨拶に立った伊藤秀彦連合会長は「あつという間の一年間であったが、皆様のご支援のおかげでブロック大会はじめ、連合会運営も無事に進められた」と感謝を述べ会議に入った。会議では、ブロック大会の報告、25年度ブロック役員案が承認され、新役員は引き続き初の会議を開き、スタートを切った。会議終了後、交流会も開催され一年間を締め括った。

信濃路沿道

そばのさそ

数量限定
無製粉
直捏ね
細切り蕎麦

茅野市塚原2-15-16 TEL 0266-73-0209
営業時間■AM11:00~売り切れ次第終了 定休日■木曜日

雇用のミスマッチをなくします
企業と人をつなぐ

☆適材人材派遣☆

株式会社 アーバンテック
特定人材派遣業 (特20-14-0015)

お問い合わせ
http://www.lcv.ne.jp/~urbantec
茅野商工会議所会館 3F TEL 82-8233

ワンランク上のスタイリッシュホテル

CANDEO HOTELS

カンデオホテルズ

茅野市中沖2-7 TEL 0266-71-1300

良いお酒は郷土の誇り

清酒 ダイヤ菊

長野県教育設備充実運動参加商品

茅野市ちの横内.TEL72-2118 FAX72-2780

大型コインランドリー

ひゃぽろ

雨の日も安心。
スニーカー専用機。
洗剤もあります。
夏布団・毛布も
洗えます。

営業時間
AM 7:00~PM 11:00
(年中無休)

株式会社 オガ
お問い合わせ先 TEL 0266-72-5016

茅野店
アドニスガーデン1F

やさしくて
力持ちのガソリンです

synergy F-1

ガソリン・灯油
軽油・重油
暖房機・消火器

山長

塚原店(旧消防署そば) 城山店(城山団地入口)
ノバ仲町店(スポーツ公園通り)
諏訪90店(宮川新井交差点)

日本政策金融公庫のマル経資金をご利用下さい

▼仕入、買掛金決済などの「運転資金」・事業用車輛の購入、工場や店舗の増改築などの「設備資金」にご利用いただけます。

融資利率	年率1.65%（平成25年4月1日現在）		
担保・保証人	不要	融資限度額	1,500万円
ご返済期間（うち据置期間）	運転資金 7年以内（1年以内）	設備資金	10年以内（2年以内）

●ご相談・お申込みは…商工会議所相談課へ TEL 72-2800

平成25年度 国・県・茅野市中小企業制度資金 融資あっせん利率（4月以降）

日本政策金融公庫（国民生活事業） 25年4月1日現在（利率は変動します）			
普通貸付	1.95	経営改善貸付	1.65
新企業育成貸付	1.95	企業再生貸付	1.95
教育ローン	学生1人につき300万円以内		2.45

長野県制度資金			茅野市制度資金	
資金名	年 利率 (%)		資金名	年 利率 (%)
中小企業振興資金	一般	2.3（1年以内 2.0）	一般資金	2.3
	流動資産担保	2.0	小口資金	2.0
	緊急借換対策	2.3（2.1の場合あり）		
経営健全化支援	経営安定対策	2.1	特別借換資金	1.8
	特別経営安定対策	1.8	経営安定資金	1.8
	緊急円高対策資金	1.8（変動は1.5以内）	経営安定借換資金	1.8
	災害対策	1.8		
創業支援資金		1.8	開業資金	1.8
新事業活性化資金	事業展開向け	2.1（1.8の場合あり）	工場用地取得資金	2.1
	地域活性化向け	2.1（1.8の場合あり）	公共事業関連資金	2.1
	防災・環境調和向け	2.1	商店街近代化資金	2.1
	企業立地向け	2.1	公害防止施設整備資金	2.1
	次世代産業向け	1.8		
	節電・省エネ対策向け	1.8		
	海外展開向け	2.1		
経営力強化支援資金		1.8		
東日本大震災復興支援資金		1.5		
再生支援資金		金融機関所定		

経営改善計画書作成支援・経営に関する全般的な相談など

中小企業金融円滑化法終了に伴う 緊急相談窓口設置！

緊急！

経営改善計画書・資金繰り表の作成など支援します！

平成21年12月より「中小企業金融円滑化法」が施行され、資金繰りに窮する中小企業が、金融機関からの借入金返済で条件変更を希望する場合、できる限り条件変更に応じることが、現在金融機関には義務付けられています。同法律は今年度までに2度の延長が行われましたが、平成25年3月31日をもって終了することが決定しました。経営環境が依然厳しい中小企業においては借入金返済を含めた資金繰り対策は非常に重要で、何も対策を講じない場合、返済が出来なくなる事業所が相当数発生してしまうのではないかと懸念されています。

ここで、経営改善計画書、資金繰り表などの作成相談窓口を設置します。

随時受け付けます！

日 時 ■ 相談開始 平成25年4月1日(月)より

場 所 ■ 茅野商工会議所 又は 貴事業所

費 用 ■ 無料【先着10件まで】

相談員 ■ 中小企業診断士 原 祐治 氏

問い合わせ ■ TEL72-2800（窓口：茅野商工会議所）
事前予約は不要ですが、ご相談の前に一報願います。

主催：茅野商工会議所 茅野中小企業相談所



EA21 グループ研修会説明会・事例発表会・情報交換会

EA21の活動を経営に活かす

◇社員の気持ちを一つに出来る、本来業務の改善◇

取得に興味のある事業所様・取得した事業所様も参考になります！

過去3回のEA21 グループ研修会で茅野市内の16事業所様が認証取得される予定です。ここで、本年度もグループ研修会を実施させて頂くことになりました。グループ研修会説明会・事例発表会・懇親会を予定します。事例発表会は第一回目のグループ研修会に参加した(株)みやまの百瀬社長様によるEA21の活動を本業に連動させた事例発表会です。事例発表会・懇親会は取得事業所様にも参考になる内容ですので、取得されている事業所様も参加可能です。

経営トップ層やEA21 担当者様などのご参加をお待ち申し上げております。

平成25年4月24日(水) 会費◎一部・二部 無料 / 懇親会 5,000円

【一部】 EA21 グループ研修会について 15:00～16:30 茅野商工会議所
対象：EA21 取得されていない事業所様向け

【二部】 事例発表会 16:30～18:00 茅野商工会議所
情報交換会（懇親会） 18:00～ 懇親会会場（未定）
対象：EA21 取得されていない事業所様・EA21 取得事業所様（どちらも可）

共催：茅野商工会議所（工業委員会）／茅野・産業振興プラザ／茅野市精密工業連合会／（社）長野県産業環境保全協会

■申込締切日 平成25年4月17日(水) ■申込・問合せ 茅野商工会議所 TEL 72-2800

茅野商工会議所 推奨土産品認定審査会 3月22日(金)に開催



6事業所 7品目が
認定されました！
茅野市のお土産として
ご利用ください！

平成24年度 推奨土産品に認定された商品
詳細は、茅野商工会議所HPをご覧ください。
<http://www.chinocci.or.jp>



事業所名	商品名	価格(税込)
(株)渡辺製麺	そばくろこ(半生そば)二人前	550円
(有)丸井伊藤商店	信州そば味噌	450円(500g) / 850円(1kg)
湖東食品工業所	蓼科高原そば 五人前	1,890円
丸平川魚店	わかさぎ佃煮紅梅煮	525円(100g) / 1,050円(200g) / 1,575円(300g)
(有)大黒屋	茅野最中	150円/個
(有)大黒屋	女の神山	130円/個
アニバーサリーチロル	信州蔵之介	2,100円/箱

茅野商工会議所共済・福祉制度の一環としてお届けする

保険の世界のブランド。アクサがあなたをサポート。

新大型保障プラン

アクサのフィナンシャル・プロテクション

定期保険 + 普通傷害保険

経営者の皆様へ

保険は予測できない経済的ダメージから後継者や家族を守る「流動資産」です。この制度は、企業のリスクマネジメントや家計のライフプランにあわせて、保障内容のオーダーメイドができます。企業経営者や自営業オーナーの方々の死亡・入院・手術、ケガの障害・通院など人にかかわる幅広いリスクに対応し、保険料は商工会議所のメリットを活かし、集団・団体扱いの割引料率でお届けします。



アクサ生命保険株式会社
redefining / standards
〒108-8020 東京都港区白金1-17-3NBFプラチナタワー
TEL.03-6737-7777（代表）



アクサ損害保険株式会社
redefining / standards
〒111-8633 東京都台東区寿2-1-13 信楽ビル
TEL.03-4335-8570（代表）

アクサ生命保険株式会社 松本支社
〒390-0811 松本市中央1-23-1 松本商工会館 3F



味で
お待ちしております。



ミセスのおしゃれ専科
dream

ドリーム

ベルビア店 TEL (0266) 82-6530 イオ店 TEL (0266) 73-8955

北海道・九州
築地市場から新鮮素材を吟選

桜鯛・さより・活とり貝・桜えびなど旬の魚介が待ってます！

魚河岸の味 旬魚料理 吳竹鮨

大小ご宴会承り中 大広間は60名様までOK！

茅野市仲町9番10号(駅東口徒歩3分)TEL72-2546(月曜日定休)

快適で清潔な環境を ご提供いたします

建物土地別荘清掃/清掃用品レンタル
産廃・一般廃棄物回収/受水槽清掃



エコアクション21
認証・登録番号 0007294



株式会社 ココロス
〒391-0011 長野県茅野市玉川9801-1
TEL: 0266-79-5005 FAX: 0266-79-6137
ホームページURL: <http://kokoros.jimdo.com/>

くつろぎに チェック・イン ビジネス&リゾートステーション

ちのスカイビューホテル

〒391-0002 茅野市塚原2丁目3796-1 (0266)71-1010

経営改善計画作成相談：専門家相談を随時受け付けています。

住所 茅野市塚原1-3-20
電話 0266-72-2346

茅野商工会議所

VEGETABLE OIL INK
R100

資源保護と環境保全のため、古紙配合率100%再生紙と植物性インキを使用しています。

2012年度にご入会いただいた会員の皆様 ご加入いただきありがとうございます

事業所名	所在地	TEL	営業内容
藤森興業	茅野市本町東 15-40	72-4397	建設、設備、内装、解体、林業
高遠そば・甘味処 壱刻	伊那市 高遠町西高遠 1696	0265- 94-2221	そば店
神の木	諏訪市中洲 138-1	58-5281	みやげ物販売
ツルハドラッグ 茅野前宮前店	茅野市宮川 1131-1	82-6268	医薬品等の販売
(有)スワニー 茅野営業所	茅野市塚原 1-3-20	78-6231	商品企画、製品設計、 商品開発、試作サポート
ナノテック(同)	諏訪市四賀 447-1	75-1855	精密測定(計測) 機器製造
日本環境保全(株)	茅野市中大塩 6-7	72-8589	水道システム全体の 整備及び管理事業
サイミックス(株)	茅野市ちの3443-7 SKビル5F	82-7150	IC設計開発、量産、 及びシステム開発
浪漫館	茅野市ちの3502-1 ベルビア2階	72-9234	洋服・小物・着物・古布販売、 カルチャー (トールペイント・手芸)
grow thick	茅野市塚原2-14-24 LINE WORKS内	73-7727	薪ストーブ販売・施工、 雑貨部
(株)JTB中部 松本支店	松本市深志 1-2-11	0263- 35-3315	旅行業他
おそうじ本舗 茅野店	茅野市北山 4902-2	75-1470	ハウスクリーニング
アイ・テクノス	茅野市宮川 5855-1	080- 1050-2302	道路工事
(同)B T	茅野市本町東 12-2	090- 7408-1922	学習塾・教室経営、 エステ・美容
ハケ岳ライフ(株)	茅野市本町西 5-23	72-5880	不動産鑑定、別荘販売

茅野商工会議所各種検定試験

簿記検定試験 インターネット申込 ～5月8日(水)まで

▼企業の経営内容を数字で読める！

試験日◎6月9日(日) 申込み◎4月17日(水)～5月10日(金)
申込場所◎茅野商工会議所 試験会場◎諏訪東京理科大学
検定料◎1級7,500円／2級4,500円／3級2,500円／4級1,600円

※簿記検定の申込みをインターネットでも受けつけています。
茅野商工会議所のホームページ(<http://www.chinocci.or.jp/>)から「検定試験」へアクセスして下さい。

◇インターネットによる申込期間
6月9日施行分…5月8日(水)まで
11月17日施行分…6月10日(月)～10月16日(水)

◇インターネット受付は検定料の他に手数料630円(税込)が発生します。

珠算検定試験

▼計算力と暗算力を養い、脳を鍛える！

試験日◎6月23日(日) 申込み◎4月15日(月)～5月23日(木)
申込場所・試験会場◎茅野商工会議所

事業所名	所在地	TEL	営業内容
(有)玉川園芸	茅野市玉川 6486	72-1778	園芸用草花の生産販売
(株)蓼科 グランドホテル	茅野市北山 4028-口	67-2525	宿泊業
(株)彩春	茅野市豊平 1939-1	75-5294	一般飲食店
(株)桔梗家 (麺屋ひじり)	茅野市本町東 5303-1	78-8638	ラーメン店
(株)イディアス	茅野市玉川 8493-1	70-0370	装置設計製造
ハートフルブレッド パンDEチーノ	茅野市ちの 2812-1	73-8090	パン・サンドイッチの 製造、販売
ファーマック メディカル(株)	茅野市宮川 4010-3	78-6321	薬事法に基づく医療機器の 開発、製造、輸入、輸出、販売
(株)有信	茅野市泉野 2805-1	79-5533	不動産(テナント)

経営相談コーナー

定例相談日▼経営に関する無料専門相談

5月8日(水)

税務相談 13:00～16:00
保証協会相談 10:00～12:00
発明商標相談 13:00～16:00
相続・遺言相談 13:00～16:00

相続手続きの他に次の相談にもお答えします。
①官公署に申請する各種許認可申請について
②農地法による農地移転・転用申請について
(行政書士会諏訪支部の会員がお答えします)

かつて経験した事の無いような大変厳しい冬が終り、4月になるとあちらこちらで花の便りが聞こえ気分的に明るくなります。厳しい冬を乗り越えたからこそ暖かい日差しが気分を明るくしてくれそうです。樹木は気温に大変敏感で大きな桜の木の花びらは下から咲いていきます。たかが何メートルの標高の温度差を感じて下から咲いていく姿には感動もします。

派手な花も素晴らしい気分を晴れやかにしてくれますが、道端に咲く小さくかわいい花をじっくり見ているとこの花にも命があつて一生懸命咲いているのだと思えて感激し心を和ませてくれます。経済状況は大変厳しい時代ですが、可愛い花でもじっくり見ても和む時間を作りたいものです。

M

BLOG
ぶろぐ

割烹

送迎致します。

森の家

茅野市ちの駅前 ちの駅より歩いて2分
TEL0266-72-6543 FAX0266-73-0707

営業品目

塗料全般・工業薬品・接着剤・研磨材料
家庭塗料・塗料機器及び設備

外、内部吹付塗装・防水工事全般・コーキング工事・塗装工事一般



株式会社 イリダ

茅野市本町西18-23 ☎茅野(0266)72-2627(代)
FAX(0266)73-5414

経営者塾のご案内

講義内容：『時代の変遷とマーケティング』

講師：蓼科温泉 ホテル親湯 専務取締役兼プロデューサー 柳澤幸輝

日時■5月17日(金)15:30～17:30

会場■茅野・産業振興プラザ 参加費■3,000円

TEL■0266-72-5060



税理士法人 柳澤会計

大自然が育んだ
ナチュラルフーズ

寒天の里

長野県寒天水産加工業協同組合 ☎72-2039

宝石●時計●メガネ●補聴機器



鐘の鳴る店

中沢

〒391-0001茅野市ちの弥生通り TEL72-3677

旬の素材と彩りを生かす老舗の味の数々
昼の部のお食事どうぞ。

割烹 世界

茅野市豊平1567-1 TEL72-3133